

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	8
Verzeichnis der Abkürzungen	10
0. Ist ein Variantenstudium notwendig?	11
1. Die Klassifizierung der Varianten	15
1.1. Ältere Klassifikationsversuche	16
1.2. Die Klassifikation der Grammar of Contemporary English	17
1.3. Dialektale und funktionale Varianten	18
1.4. Die Soziolinguistik	21
1.5. Die zu beschreibenden Varianten	24
2. Standard English	28
2.1. Standard-Kriterien	28
2.2. Die historische Entwicklung des Standard English	30
3. Die nationalen Varianten des Englischen	44
3.0. Vorbemerkungen	44
3.0.1. Gibt es ein einheitliches Standard English?	45
3.1. Das amerikanische Englisch	47
3.1.0. Forschungslage und Geschichte	47
3.1.1. Die Schreibung	50
3.1.2. Die Aussprache	52
3.1.2.1. Die Intonation	52
3.1.2.2. Die Betonung	53
3.1.2.3. Vokalquantität	53
3.1.2.4. Konsonantenaufweichung	53
3.1.2.5. Nasalisierung	53
3.1.2.6. Unterschiede bei einzelnen Phonemen	54
3.1.2.7. Einzelunterschiede	55
3.1.2.8. Vergleich mit Dialektformen des BE	56
3.1.2.9. Der konservative Charakter einiger Aussprachen des AE.	56
3.1.3. Der Wortschatz	57
3.1.3.1. Unterschiede in der Präferenz	58
3.1.3.2. Unterschiedliche Gebrauchsrestriktionen	59

3.1.3.3. Unterschiedliche Bedeutungsmerkmale	59
3.1.3.4. Mißverständliche Wörter – False Friends	60
3.1.3.5. Konservatismen	61
3.1.3.6. Amerikanismen kraft veränderter Sprachebene	61
3.1.3.7. Amerikanismen kraft Entstehung	62
3.1.3.8. Unterschiede in bestimmten Sachbereichen	63
3.1.3.9. Colloquialisms und Slang	66
3.1.3.10. ‚Schönfärbende‘ Ausdrücke	69
3.1.3.11. Amerikanismen kraft Entlehnung	69
3.1.4. Die Wortbildung	75
3.1.5. Grammatikalische Formen und Strukturen	78
3.1.5.1. Präpositionen	78
3.1.5.2. Verbanschluß	78
3.1.5.3. To have in der Frage	79
3.1.5.4. Vergangenheitsformen	79
3.1.5.5. Past für Present Perfect	79
3.1.5.6. Numerus-Übereinstimmung	79
3.1.5.7. Wiederaufnahme des indefiniten one	80
3.1.5.8. Feststehende Wendungen	80
3.1.5.9. Unterschiede in der Stilebene	80
3.1.6. Die regionale Differenzierung des AE	81
3.1.6.1. Größere Uniformität	81
3.1.6.2. Geringere Normierung	81
3.1.6.3. Die Dialektgeographie der USA	82
3.1.6.4. Regionalismen in der Aussprache	84
3.1.6.5. Regionalismen im Wortschatz	87
3.1.6.6. Grammatikalische Regionalismen	91
3.1.6.7. Vergleich von Regionalismen des AE mit denen des BE	92
3.1.7. Die Beziehungen zwischen AE und BE	92
3.2. Das kanadische Englisch	93
3.2.1. Die Schreibung	97
3.2.2. Die Aussprache	99
3.2.3. Der Wortschatz	99
3.2.4. Regionalismen im kanadischen Englisch	101
3.3. Das australische Englisch	102
3.3.1. Die Aussprache	104
	105

3.3.2. Der Wortschatz	107
3.3.3. Die Grammatik	110
3.3.4. Regionale Gliederung	110
3.4. Das neuseeländische Englisch	111
3.4.1. Die Aussprache	111
3.4.2. Der Wortschatz	112
3.5. Das Englische in Südafrika.	112
3.5.1. Die Aussprache	113
3.5.2. Der Wortschatz	113
3.5.3. Die Grammatik	115
3.6. Das Englische in Westindien.	115
3.7. Das irische Englisch	116
3.7.1. Die Aussprache	117
3.7.2. Der Wortschatz	118
3.7.3. Grammatikalische Formen und Syntax	118
3.7.4. Weitere Varianten des Englischen in Nordirland	119
3.8. Das schottische Englisch	120
3.8.1. Die Aussprache	121
3.8.2. Der Wortschatz	122
3.8.3. Die Grammatik	123
3.8.4. Das Hochlandenglische	123
3.8.4.1. Die Aussprache	124
3.8.4.2. Der Wortschatz	124
3.8.4.3. Die Grammatik	124
3.9. Das walisische Englisch	125
3.9.1. Die Aussprache	125
3.9.2. Der Wortschatz	126
3.10. Englisch als Zweitsprache.	126
3.10.1. Das Englische in Indien.	128
3.10.2. Das Englische in Nigeria	130
3.10.2.1. Besonderheiten in der Aussprache	131
3.10.2.2. Der Wortschatz	131
3.11. Pidgin English	131
3.11.1. Kennzeichen des melanesischen Pidgin English.	133
3.11.1.1. Die Aussprache.	133

3.11.1.2. Die Grammatik	133
3.11.1.3. Der Wortschatz	134
3.12. Das kreolische Englisch.	136
3.12.1. Das Jamaican Creole	137
4. Die regionalen Dialekte in England	140
4.0. Die Differenzierung von Sprache und Dialekt	140
4.0.1. Linguistisch-strukturelle Differenzierung	140
4.0.2. Politisch-kulturelle Differenzierung	141
4.0.3. Kommunikative Funktion	141
4.0.4. Spracheinstellung (attitude)	142
4.1. Die Dialektforschung in England	143
4.1.1. Ältere Beobachtungen	143
4.1.2. Die jüngere Dialektforschung	145
4.1.2.1. Die Dialektforschung des 19. Jahrhunderts: A. Ellis und J. Wright	145
4.1.2.2. The Survey of English Dialects	148
4.1.2.3. The Lowman-Survey	151
4.2. Die regionale Differenzierung des Englischen in England	151
4.2.1. Unterschiede in der Aussprache	153
4.2.2. Grammatikalische Unterschiede	158
4.2.3. Unterschiede im Wortschatz	160
4.2.4. Das Zurückweichen der traditionellen Dialekte	163
4.2.5. Konnotative Merkmale des Dialekts	167
4.3. Strukturalistische Dialektologie und Stadtmundartforschung	169
4.3.1. The Linguistic Survey of Scotland	169
4.3.2. Die Londoner Stadtmundart – Cockney	171
4.3.3. Die Stadtmundart von Gateshead upon Tyne	174
5. Soziale Dialekte in den USA und in England	176
5.0. Von der Dialektologie zur Soziolinguistik	176
5.1. Soziale Sprachformen in den USA	180
5.1.1. Die ältere Forschung sozialer Erscheinungsformen	180
5.1.1.1. The Linguistic Atlas of the United States and Canada	180
5.1.1.2. American English Grammar von Fries	182
5.1.2. Die Erforschung der sozialen Dialekte im Rahmen der So- ziolinguistik	184

5.1.2.1. Sprache und soziale Schicht: Die soziale Differenzierung des Englischen in New York	186
5.1.2.2. Die Studie von Stolz und Bills – der Implikationsansatz	194
5.1.2.3. Sprache und ethnische Gruppe: Das Englisch der amerikanischen Neger.	196
5.2. Soziale Sprachformen in England	205
5.2.1. Die Theorien Bernsteins	206
5.2.1.1. Restringierter und elaborierter Code	206
5.2.1.2. Restringierter Code und Dialekt	208
5.2.1.3. Sprechcodes und Schule.	209
5.2.2. U and Non-U	212
5.2.3. Hard Words	214
5.2.4. Die soziale Bedeutung von RP und Accent	215
5.2.4.1. Der Trend zu größerer Uniformität	219
5.2.4.2. Das Abnehmen der Bedeutung der RP	220
5.2.5. Soziolinguistische Untersuchungen	222
5.2.5.1. Die soziale Sprachvariation in der Konurbation von Can-nock, St..	223
5.2.5.2. Die soziale Sprachvariation in Norwich	224
5.3. Die Erforschung von Spracheinstellungen	229
5.3.1. Sprachliche Reaktionstests	229
5.3.2. Einteilungsvorschläge zu Spracheinstellungen in England.	232
5.3.3. Wertschätzung der Unterschichtsprache	234
5.4. Soziolinguistik und Spracherziehung.	237
5.4.1. Ausmerzungen des Dialekts	237
5.4.2. Kompensatorische Erziehungsprogramme	238
5.4.3. Bidialektalismus.	240
5.4.4. Änderung der Spracheinstellungen	242
Literaturverzeichnis	244
Register.	268